

BRUKSANVISNING

# AtmosAir Velaris

Hybridmadrassystem





## **VARNING**

**Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2024.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

# Innehåll

<b>Förord</b> .....	<b>5</b>
<b>Avsedd användning</b> .....	<b>6</b>
<b>Säkerhetsföreskrifter</b> .....	<b>8</b>
<b>Förberedelser</b> .....	<b>10</b>
<b>Delarnas namn</b> .....	<b>11</b>
Pump för växlande tryck .....	11
Manöverpanel .....	11
Standard- och Plus-madrass .....	12
Plus Flex-madrass med dynor .....	13
Stretcher (ST) madrass .....	14
Sittdyna .....	15
<b>Manöverpanel</b> .....	<b>16</b>
Knapp och lampa för På/Standby .....	16
Låsknapp och låslampa .....	16
Ljud av-lampa .....	16
Knappar och lampor för viktval .....	16
Pausknapp och lampa för ljudlarm .....	17
Lampa för systemfel .....	17
Lampa för lågt tryck .....	17
Skin IQ-lampa .....	17
<b>Produktbeskrivning – pump med växlande tryck</b> .....	<b>18</b>
Repeaterlampa .....	18
Upphångningskrokar .....	18
Strömkabel .....	18
Dag-/nattnläge .....	18
Port för Skin IQ .....	18
Ljud på/av .....	18
<b>Produktbeskrivning – madrasser och sittdyna</b> .....	<b>19</b>
Alla madrassvarianter .....	19
Standard- och Plus-madrassvarianter .....	19
Plus Flex-madrass med dynor .....	20
Sittdyna .....	20
<b>Reaktiv och aktiv behandling</b> .....	<b>21</b>
Reaktiv behandling .....	21
Aktiv behandling .....	21
Systemstart .....	21
<b>Montera hybridmadrasssystemet</b> .....	<b>22</b>
Montering av Standard- och Plus-madrasserna .....	22
Montera pumpen .....	22

<b>Montering av Plus Flex-madrassen med sidodynor</b> .....	<b>24</b>
Transportläge .....	26
När patienten lämnar sängen .....	26
<b>Demontering av Hybrid-madrasssystemet</b> .....	<b>27</b>
Stänga av och koppla bort pumpen .....	27
Demontera Plus Flex .....	27
Förvara pumpen .....	28
<b>Montera Stretcher-madrassen (ST)</b> .....	<b>29</b>
<b>Montera sittdynan</b> .....	<b>30</b>
<b>Hemmabruk</b> .....	<b>31</b>
<b>Rengöring och desinficering</b> .....	<b>32</b>
<b>Skötsel och förebyggande underhåll</b> .....	<b>36</b>
<b>Felsökning och larm</b> .....	<b>38</b>
<b>Tekniska data</b> .....	<b>39</b>
<b>Etiketter</b> .....	<b>43</b>
<b>Elektromagnetisk kompatibilitet</b> .....	<b>47</b>

# Förord

Tack för att du har valt hybridmadrasssystemet AtmosAir Velaris®.

## Kontaktinformation för kunder

Om du har frågor om produkten, förbrukningsmaterial eller underhåll, eller vill ha ytterligare information om Arjos produkter och tjänster, kontaktar du Arjo eller en auktoriserad Arjo-representant eller går in på [www.arjo.com](http://www.arjo.com).

## Du måste ha läst och förstått den här bruksanvisningen innan du använder produkten

Informationen i denna bruksanvisning är nödvändig för att du ska kunna använda och sköta din enhet på rätt sätt. Den hjälper dig att skydda produkten och se till att den fungerar korrekt. Informationen i denna bruksanvisning är viktig för din säkerhet. Du måste läsa och förstå bruksanvisningen för att eventuella skador ska kunna förhindras. Otillåtna modifieringar av en Arjo-enhet kan påverka dess säkerhet och prestanda. Arjo kan inte hållas ansvarigt för olyckor eller incidenter som uppstår till följd av sådana modifieringar av företagets produkter.

## Service och support

Rutinunderhåll före varje användning eller varje vecka (under långtidsvård) är nödvändigt för att produktens säkerhet och tillförlitlighet ska kunna upprätthållas. Mer information finns i avsnittet Skötsel och förebyggande underhåll. Information om reservdelar finns i Kontaktinformation för kunder.

## Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

## Beteckningar som används i denna bruksanvisning

 **VARNING**

Varning betyder: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer denna varningstext kan du skada dig själv eller andra.

**AKTA**

Akta betyder: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller enheten skadas.

**OBS!**

Obs! betyder: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller enheten.

# Avsedd användning

Hybridmadrasssystemet AtmosAir Velaris Hybrid är avsett att användas av vårdpersonal<sup>1</sup> inom akutvård, långtidsvård och hemvård, inklusive privata hem.

Hybridmadrasssystemet är indicerat för prevention och hantering av tryckskador. Det ska användas som en del av ett individuellt och heltäckande protokoll för tryckskador. I detta omfattas vanligtvis lägesändring, näringsstöd och hudvård. Ytan ska väljas baserat på en fullständig bedömning av patientens behov.

Hybridmadrasssystemet är en aspekt av rutinerna för hantering av tryckskador. Övriga vårdaspekter ska beaktas av vårdpersonalen. Om befintliga sår inte blir bättre eller om patientens tillstånd förändras ska behandlingsprogrammet i sin helhet ses över av den ordinerande läkaren.

Som vägledning är systemet när det används i ett icke-strömsatt reaktivt läge indicerat för patienter som bedöms "löpa en risk" för tryckskada. Om systemet används tillsammans med pumpen kan även patienter med en "högre riskprofil" övervägas.<sup>2</sup>

Velaris Standard-, Plus- och Plus Flex-madrass kan alla användas tillsammans med Velaris-pumpen för att behandlingen ska ändras från reaktiv till aktiv.

Velaris Stretcher och sittdynan är endast reaktiva och kan inte användas tillsammans med Velaris-pumpen.

Ovanstående är endast riktlinjer och får inte ersätta klinisk bedömning och erfarenhet.

Standard madrasssystem är avsett för patienter mellan 40 kg (90 lb) och 250 kg (550 lb). Tyngre patienter upp till 454 kg (1 000 lb) ska använda Plus- eller Plus Flex-madrasssystem (bariatriska).

Hybridmadrasssystemet ska endast användas för det ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning är förbjuden.

Plus- och Plus Flex-madrasssystemen kan endast användas ihop med Citadel Plus sänggram. Citadel Plus-sänggramen är inte avsedd för vård i hemmet.

---

1 Vårdgivaren kan vara vårdpersonal eller lekman som använder denna medicintekniska enhet.

2 European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline.* Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019, Kapitel 4 Riskfaktorer och Riskbedömning

## Kontraindikationer

I strömförsörjt aktivt växlande läge med pumpen – använd inte hybridmadrasssystemet på patienter med instabil cervikal, torakal och/eller lumbal fraktur, cervikal traktion och skelettraktion. Använd inte hybridmadrasssystemet om det föreligger andra åkommor som kan förvärras av en rörlig yta.

I icke-strömsatt reaktivt läge utan pump – ytan kan möjligtvis användas för patienter med instabil cervikal, torakal och/eller lumbal fraktur, cervikal traktion och skelettraktion om detta bedöms som lämpligt av vårdpersonal. Kontinuerlig bedömning och kontinuerlig övervakning av patienten rekommenderas.

## Bedömning av patient

Anläggningar ska upprätta regelbundna bedömningsrutiner. Vårdpersonalen ska bedöma varje enskild patient innan produkten används. Patienten får inte väga mer än:

- 250 kg (550 lb) för Standard madrass
- 454 kg (1 000 lb) för Plus (bariatrisk) madrass
- 454 kg (1 000 lb) för Plus Flex madrass (bariatrisk) (med avtagbara sidodynor)
- 250 kg (550 lb) för Stretcher madrass (ST)
- 250 kg (550 lb) för sittdynan

Använd en annan medicinsk utrustning/ett annat medicinskt system om patienten inte uppfyller dessa kriterier.

## Produktens förväntade livslängd

Den förväntade livslängden för AtmosAir Velaris-systemets komponenter är:

- Madrass – 5 år
- Sittdyna – 5 år
- Pump – 7 år

För den förväntade livslängden för den här utrustningen förutsätts att förebyggande underhåll utförs enligt anvisningarna för skötsel och underhåll i denna bruksanvisning.

# Säkerhetsföreskrifter

 **VARNING**

Fäst alltid strömkabeln i kabelrännan så att den inte kan utgöra risk för fall eller strypling.

 **VARNING**

Försök inte att utföra service på eller underhålla pumpen medan den används.

 **VARNING**

För att skada ska undvikas måste eluttaget och kontakten alltid vara lättillgängliga. För att pumpens strömförsörjning ska stängas av på ett säkert sätt ska du dra ut kontakten ur vägguttaget.

 **VARNING**

Se till att kablarna och slangsetet är korrekt placerade för att fall och skador ska undvikas. Håll kablar borta från rörliga sängdelar eller andra områden där de kan fastna.

 **VARNING**

Se till att hybridmadrasssystemet är korrekt monterat för att tryckskador ska kunna undvikas.

 **VARNING**

För att tryckskador ska undvikas får patienten inte bära kläder som kan orsaka hårt tryck mot delar av kroppen på grund av veck, sömmar osv. Av samma orsak bör man undvika att stoppa saker i fickorna.

 **VARNING**

För att kroppsskada ska undvikas ska madrassen eller ST-madrassen inte användas som en enhet för patientförflyttning.

 **VARNING**

För att madrassens effekt inte ska minska får du inte placera extra lager mellan patienten och madrassen.

 **VARNING**

För att skador ska undvikas, använd inte ej godkända tillbehör och försök inte modifiera, plocka isär eller på annat sätt missbruka hybridmadrasssystemet.



#### **AKTA**

**Undvik skador på enheten genom att inte använda vassa föremål eller elektrisk värme under filtarna på eller under hybridmadrasssystemet.**

#### **AKTA**

**För att skador ska undvikas, utsätt inte enheten för öppen eld, t.ex. cigaretter. Detta är särskilt viktigt för madrassen. En läcka i madrassen (Standard och Plus) kan göra att branden sprids.**

## **HLR**

HLR kan påbörjas omedelbart enligt lokala rutiner (försätt sängen i plant läge, koppla bort pumpen, sänk sänggrindarna).

# Förberedelser

## Rekommendation gällande sänggram

Madrassortimentet är utformat för att användas ihop med Arjos sänggramar. Se Tekniska data på sida 39 i denna bruksanvisning. Standard- och Stretcher-madrasserna (ST) kan även användas med andra sänggramar eller vagnar (ej från Arjo).

Plus- och Plus Flex-madrassen med sidodynor får endast användas med Arjo Citadel Plus sänggram.

Läkaren eller vårdpersonalen ska bedöma patientbehoven för att avgöra vilken madrass och sänggram som ska användas. Kompatibla madrassstorlekar finns i sänggramens bruksanvisning. Måtten för alla madrasser finns i avsnitt Mätningar och kompatibilitet på sida 40.

## Åtgärder före den första användningen

1. Kontrollera förpackningen med avseende på skador. Om paketet är skadat ska du kontakta transportföretaget. Använd INTE produkten.
2. Läs denna bruksanvisning.
3. Kontrollera att produktens alla delar har levererats: Jämför med avsnitt Delarnas namn på sida 11. Om någon del saknas eller är skadad får produkten INTE användas!
4. Återvinn emballaget enligt lokala bestämmelser.
5. Välj en bestämd plats där denna bruksanvisning ska förvaras så att den alltid finns lättillgänglig.

## Åtgärder före varje användning

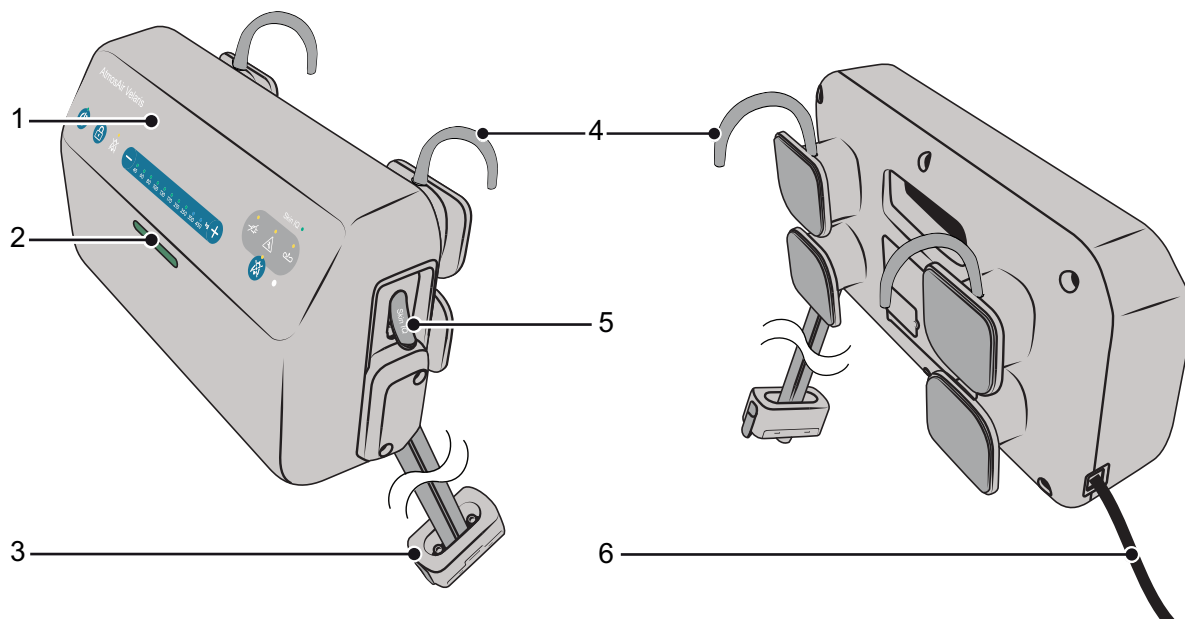
Inspektera hybridmadrasssystemet enligt avsnitt Skötsel och förebyggande underhåll på sida 36. Använd INTE produkten om någon del är skadad.

## Åtgärd efter varje patient

Rengör och desinficera produkten efter varje patient enligt avsnittet Rengöring och desinficering på sida 32.

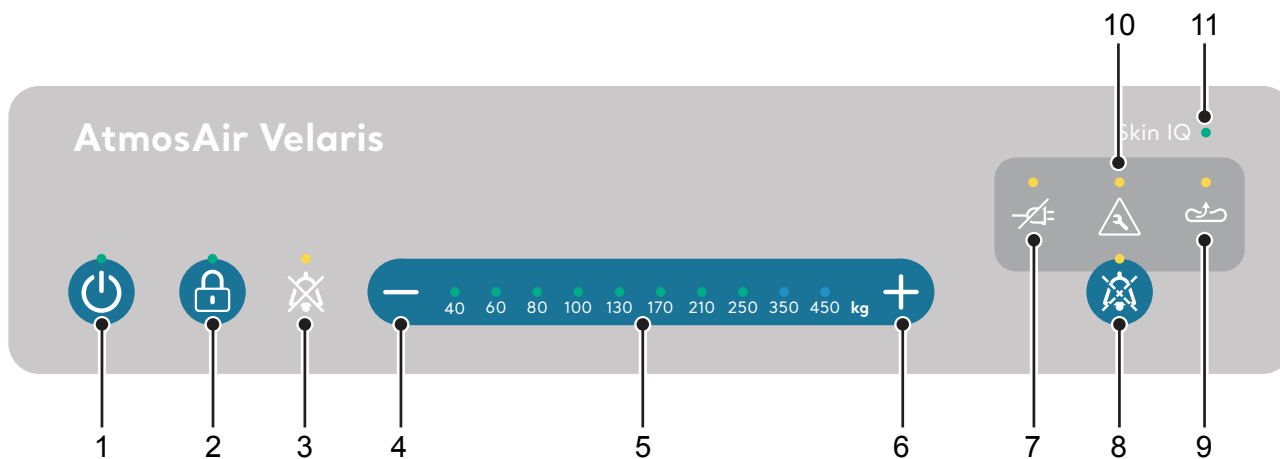
# Delarnas namn

## Pump för växlande tryck



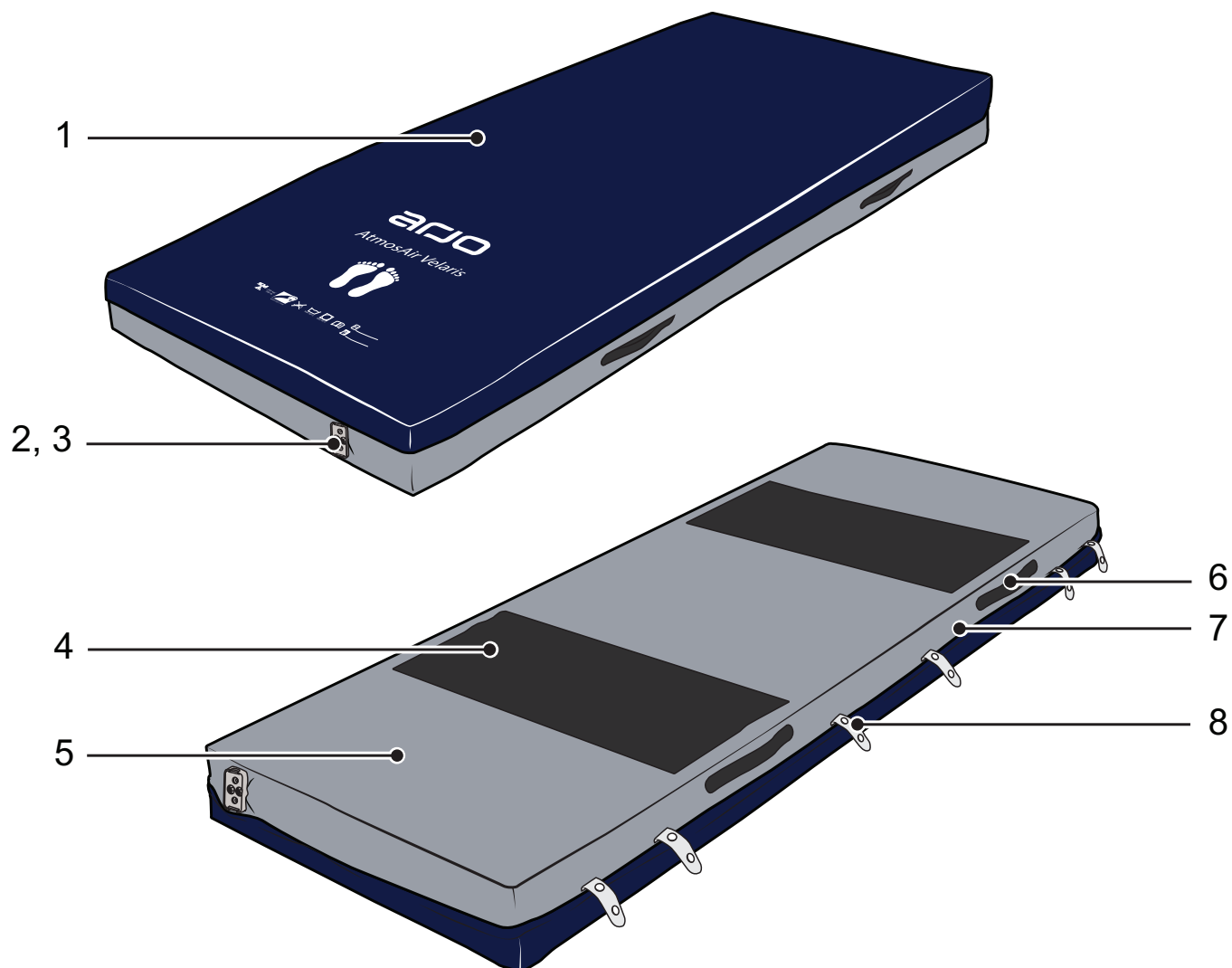
1. Manöverpanel (med belysning)
2. Repeaterlampa
3. Slangsetanslutning
4. Upphängningskrokar
5. Port för Skin IQ
6. Strömkabel

## Manöverpanel



1. Knapp och lampa för På/Standby
2. Låsknapp och låslampa
3. Ljud AV-lampa
4. Viktminskningsknapp (-)
5. Lampa för vald vikt
6. Knapp för viktökning (+)
7. Strömavbrottslampa
8. Pausknapp och lampa för ljudlarm
9. Lampa för lågt tryck
10. Lampa för systemfel
11. Lampa för Skin IQ-anslutning

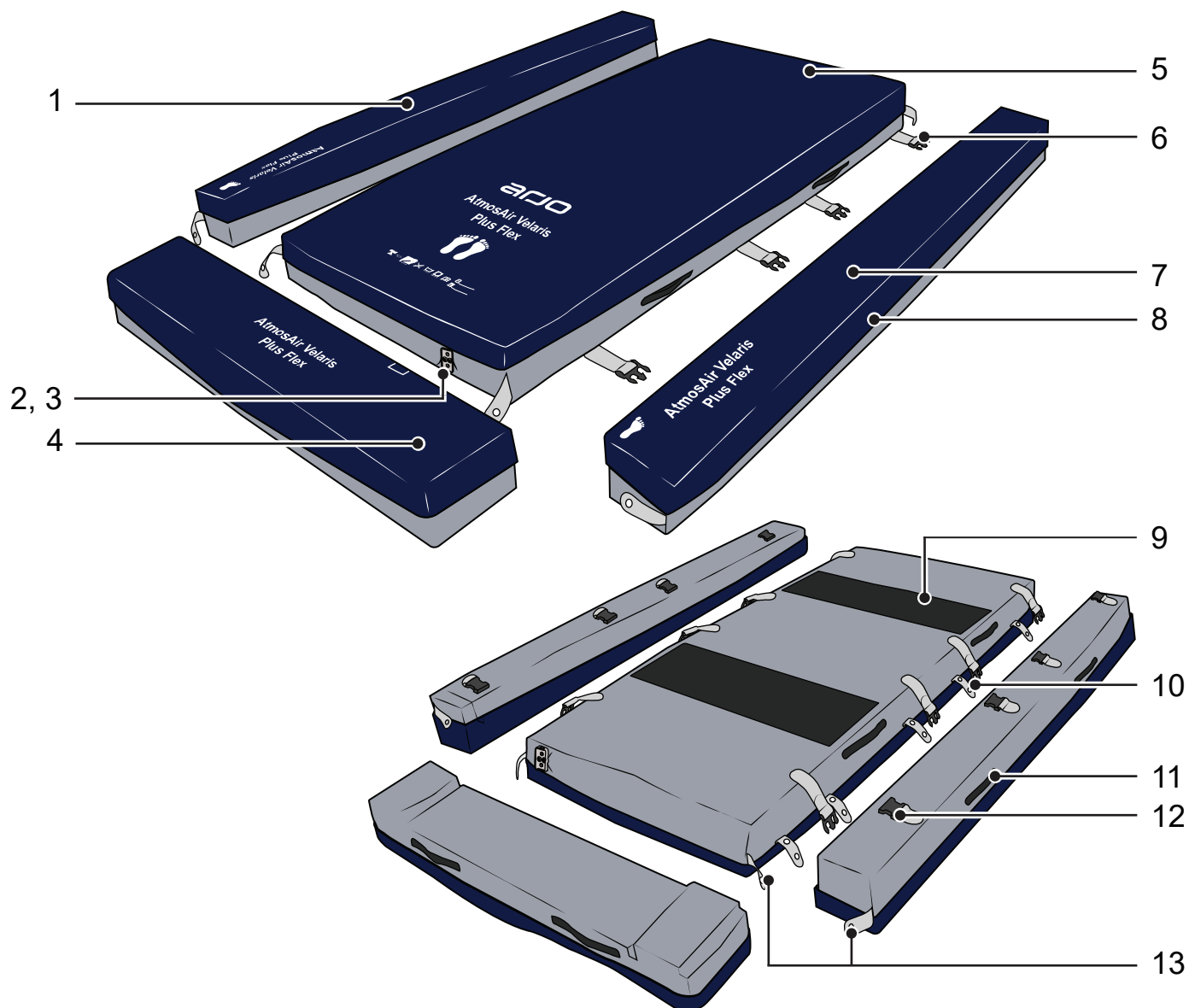
## Standard- och Plus-madrass



1. Löstagbart överdrag
2. Madrasskoppling
3. Madrasskopplingshåll
4. Halkfria remsor

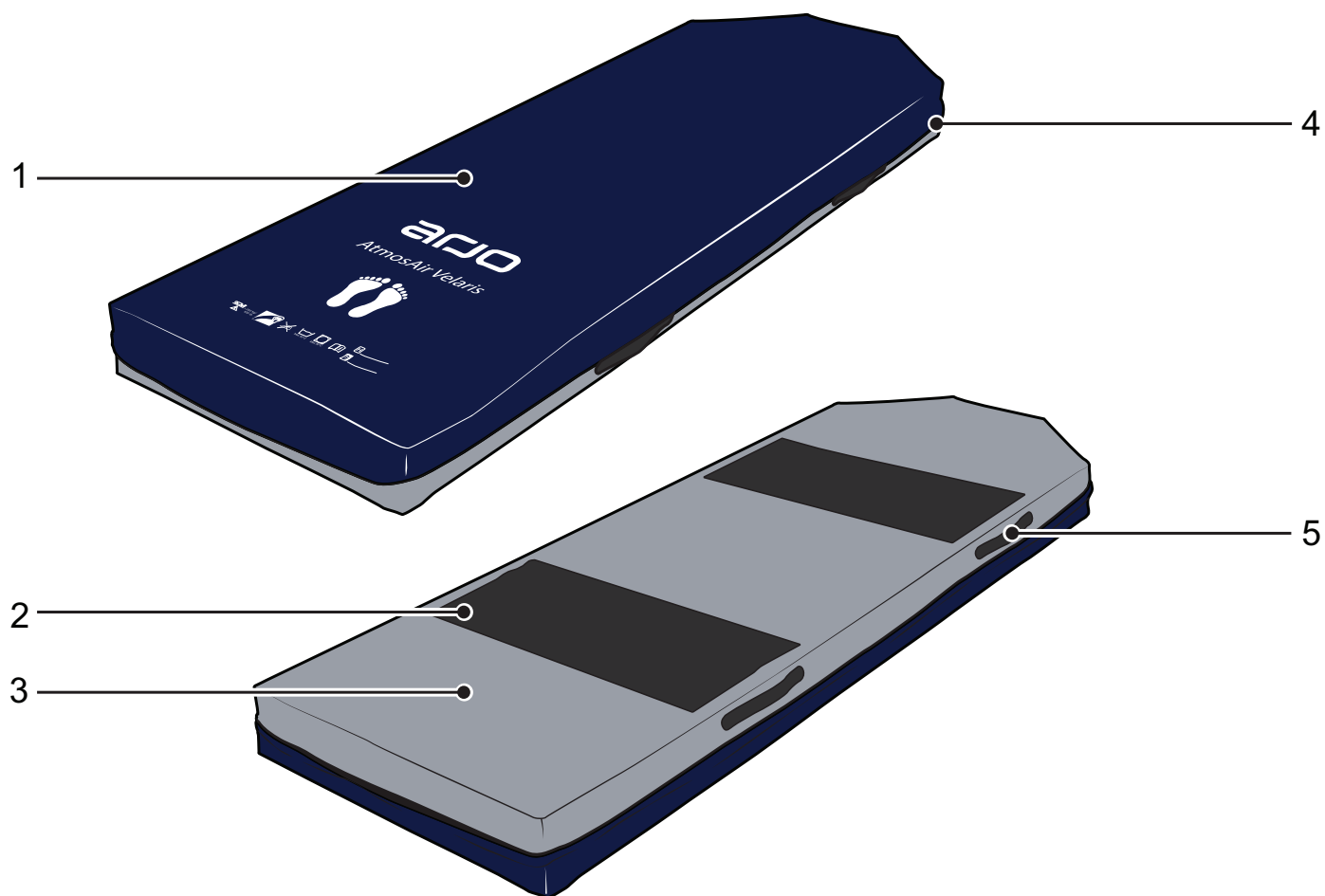
5. Avtagbart basöverdrag
6. Handtag
7. Blixtlås med blixtlåsflik för överdraget
8. Kabelränneöglor

## Plus Flex-madrass med dynor



1. Vänstersidodyna
2. Madrasskoppling
3. Madrasskopplingshål
4. Fotdyna
5. Madrass
6. Spännen (fyra på varje sida)
7. Högersidodyna
8. Blixtlås med blixtlåsflik för överdraget
9. Halkfria remsor
10. Kabelränneöglor
11. Handtag (två på varje dyna)
12. Spännen (fyra på varje dyna)
13. Fästremmar för sidodynor (två vid huvudändan, två vid fotändan)

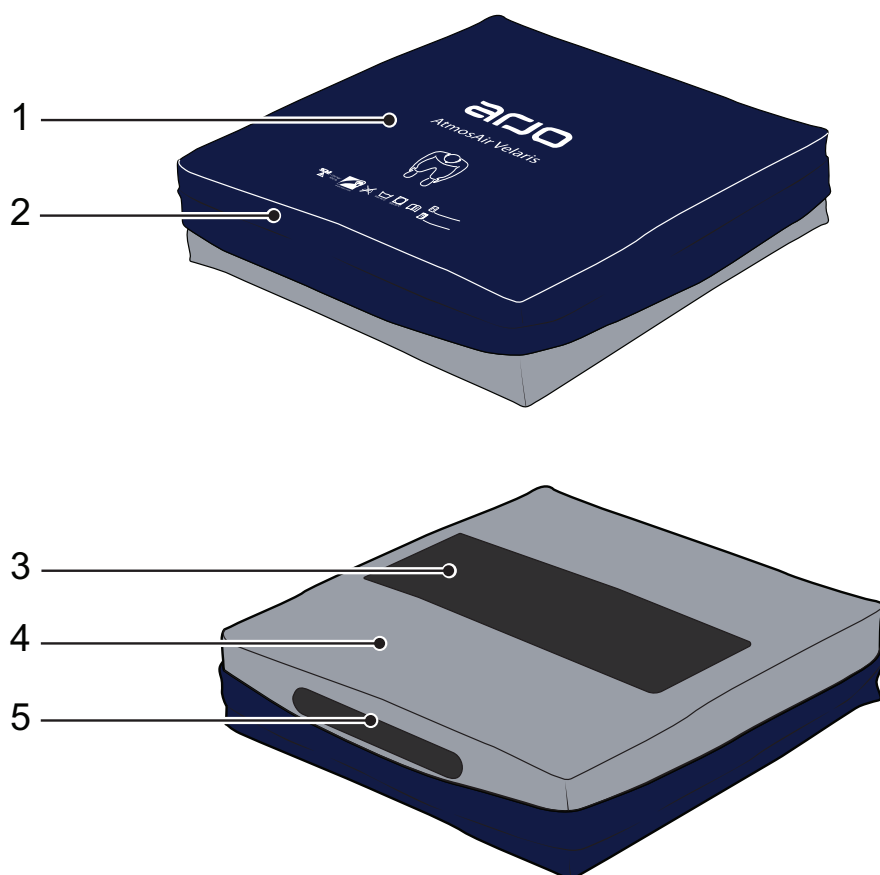
## Stretcher (ST) madrass



1. Löstagbart överdrag
2. Halkfria remsor
3. Avtagbart basöverdrag

4. Blixtlås med blixtlåsflik för överdraget
5. Handtag

## Sittdyna



1. Löstagbart överdrag

2. Blixtlås med blixtlåsflik för överdraget

3. Halkskyddsremsa

4. Avtagbart basöverdrag

5. Handtag (på baksidan)

# Manöverpanel

## Knapp och lampa för På/Standby



Med På/Standby-knappen växlar du mellan lägena På och Standby för pumpen.

Lampan är tänd i På-läge.

För standbyläge håller du knappen intryckt i två sekunder. Lampan släcks.

## Låsknapp och låslampa



Lås kontrollpanelen genom att hålla låsknappen intryckt i två sekunder. När den är låst tänds lampan.

Lås upp alla knappar på kontrollpanelen genom att hålla låsknappen intryckt i två sekunder. När de är upplåsta släcks lampan.

Knapparna på kontrollpanelen låses automatiskt efter 60 sekunder om ingen knapp på kontrollpanelen trycks in.

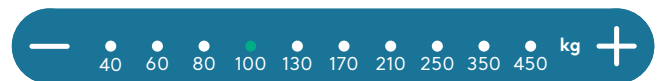
## Ljud av-lampa



Lampan Ljud av tänds när ljudmeddelanden och larm har inaktiverats permanent.

Se Ljud på/av på sida 18.

## Knappar och lampor för viktval



Standardvikten är inställd på och lampan lyser vid 100 kg (220 lb).

- Tryck på knappen - för att minska patientens vikt. Minimivärdet är 40 kg (90 lb).
- Tryck på knappen + för att öka patientens vikt. Maxvärdet är 450 kg (1 000 lb).

För varje knapptryckning minskar/ökar vikten med ett steg.

Vald vikt indikeras av en grön lampa.

När viktinställningar för Plus madrass (350 kg och 450 kg) har valts indikeras detta med blått ljus.

Runda alltid av patientens vikt till nästa högre värde.



## Pausknapp och lampa för ljudlarm



Tryck på pausknappen för ljudlarm för att tysta ljudlarmet i 15 minuter. Lampan tänds.

Tryck på knappen igen för att avbryta paus av larmet.

## Strömavbrottslampa



Om ett strömavbrott upptäcks tänds lampan för strömavbrott och ett larm ljuder.

Vid strömavbrott är aktiv (växlande) behandling inte möjlig.

### **OBS!**

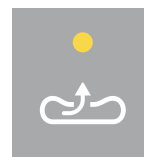
**För att stänga av pumpen och avbryta larmet under ett strömavbrott, håller du in knappen På/Standby i två sekunder.**

## Lampa för systemfel



Om ett internt fel i pumpen upptäcks under inbyggt självtest (BIST) eller behandling tänds lampan för systemfel och ett larm ljuder.

## Lampa för lågt tryck



Om madrassen inte uppnår måltrycket tänds lampan för lågt tryck och ett larm ljuder.

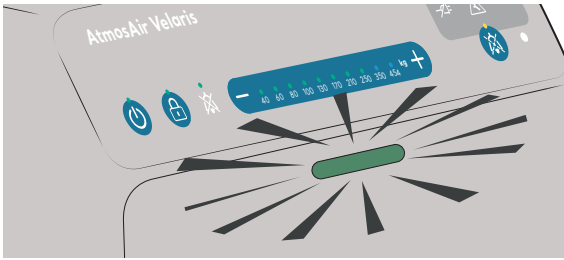
## Skin IQ-lampa



Skin-IQ-lampan tänds när ett Skin-IQ-överdrag ansluts till Skin IQ-uttaget.

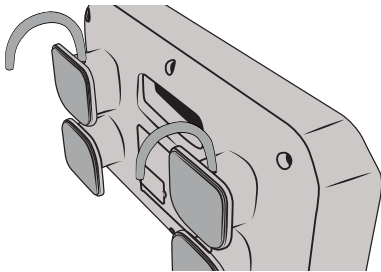
# Produktbeskrivning – pump med växlande tryck

## Repeaterlampa



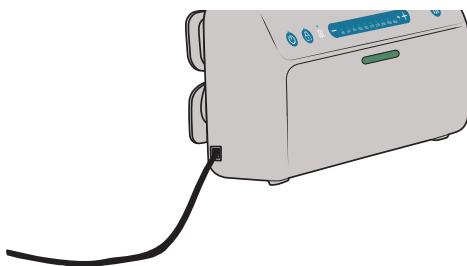
Vid normal drift lyser repeatern grönt.  
Vid ett feltillstånd lyser repeatern gult.

## Upphängningskrokar



Montera pumpen vid sängens fotände med hjälp av upphängningskrokar.  
Pumpen kan också placeras på en plan yta nära sängen och madrasskopplingen.

## Strömkabel



Placera strömkabeln i kabelränneöglorna på madrassens vänstra sida.  
Se Kabelränneöglor på sida 19.

## Dag-/nattnläge

En ljussensor minskar automatiskt ljusstyrkan på pumpbelysningen i svagt ljus.

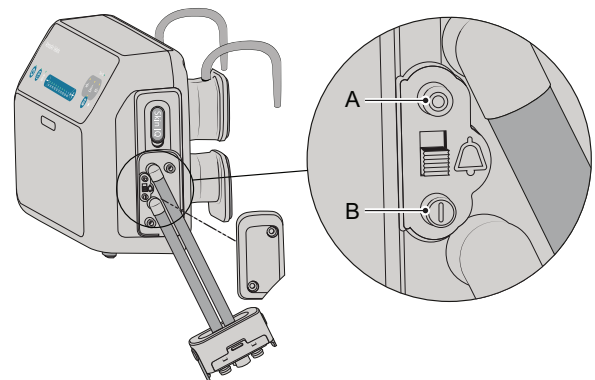
## Port för Skin IQ



Förse Skin IQ-överdraget med ström endast via Skin IQ-porten och Skin IQ-strömkabeln.  
Se Tillåtna kombinationer på sida 40.

Anvisningar om hur du använder Skin IQ finns i bruksanvisningen för Skin IQ.

## Ljud på/av



Med knappen Ljud på/av avaktiverar du alla pump ljudmeddelanden. Använd denna knapp när du har fastställt att ljud kan störa patienten.

Ljudströmbrytaren sitter under sidopanelens kåpa. Kåpan kan endast tas bort av en servicetekniker.

Ställ omkopplaren i läge A om du vill avaktivera alla ljudutgångar. Ställ omkopplaren i läge B om du vill aktivera alla ljudutgångar.

### **OBS!**

**Ljudströmbrytaren får endast användas av kvalificerad personal under ledning av ansvarig organisation.**

# Produktbeskrivning – madrasser och sittdyna

## Alla madrassvarianter

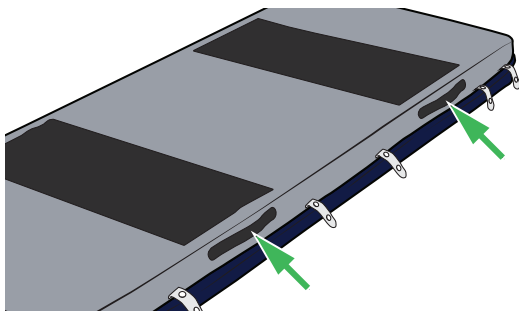
### Handtag



#### VARNING

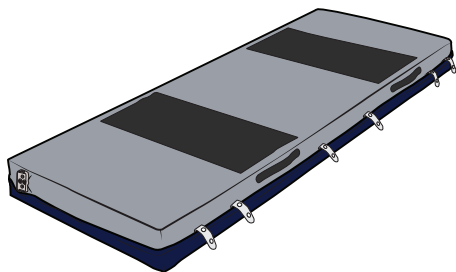
För att kroppsskada ska undvikas ska madrassen eller ST-madrassen inte användas som en enhet för patientförflyttning.

Flytta madrassen med hjälp av de fyra handtagen på madrassens basöverdrag.



### Halkfri botten

Glidskydden i basöverdraget förhindrar att madrassen glider på sängramen.

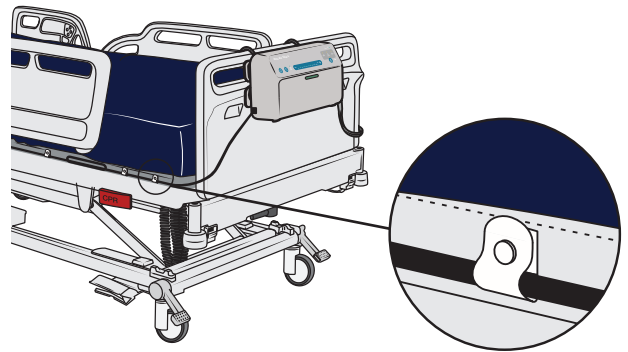


## Standard- och Plus-madrassvarianter

### Överdrag

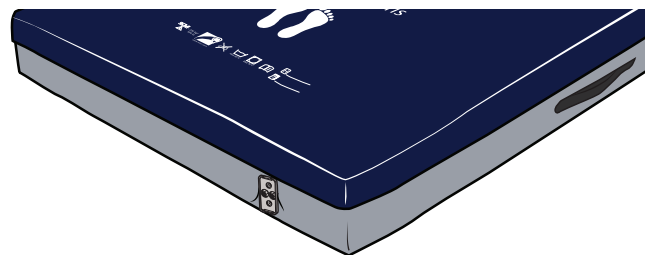
Madrassens överdrag och basöverdrag är sammanfogade med en dragkedja.

### Kabelränneöglor



Kabelränneöglorna används för att pumpens strömkabel inte ska falla ner eller trassla in sig.

### Madrasskoppling



Använd madrasskopplingen för att ansluta madrassen till pumpen. Madrasskopplingen sitter vid madrassens fotände.

## Plus Flex-madrass med dynor

### Överdrag

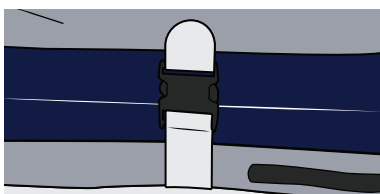
Plus Flex-madrassens och dynans basöverdrag är sydda, överdragen är svetsade och sammanfogade med en dragkedja.

### Handtag

Flytta madrassen med hjälp av de fyra handtagen på madrassens basöverdrag.

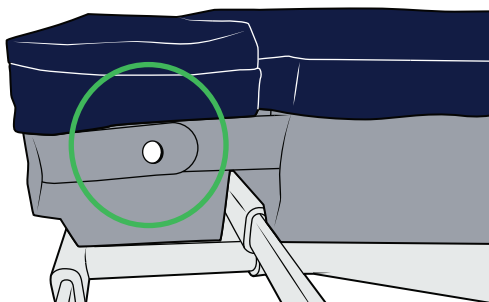
Flytta dynorna med hjälp av de två handtagen på dynans basöverdrag.

### Spännen



Spännena används för att fästa sidodynorna vid madrassen. Det finns fyra spännen på var sida av madrassen och motsvarande spännen på sidodynorna.

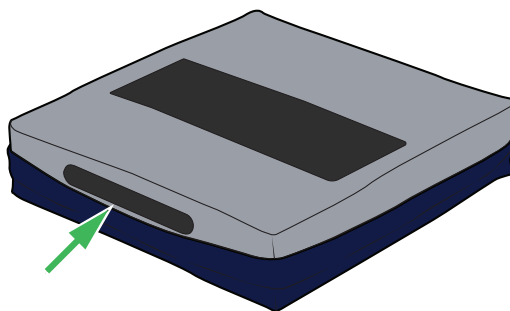
### Sidodynans fästremmar



Sidodynans fästremmar används för att fästa sidodynan vid madrassen.

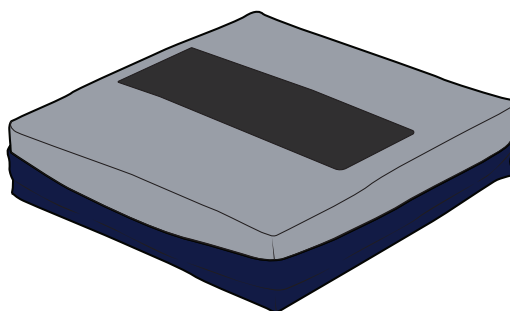
## Sittdyna

### Handtag



Flytta sittdynan med hjälp av det bakre handtaget.

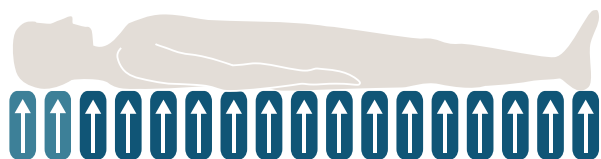
### Halkfri botten



Den halkfria remsan i basöverdraget förhindrar att dynan glider på stolen.

# Reaktiv och aktiv behandling

## Reaktiv behandling



Anslut inte pumpen vid reaktiv behandling. Om madrassen är ansluten till pumpen, koppla bort pumpslangsetets koppling.

Kontrollera att madrassen är korrekt installerad på säng/vagnramen innan den reaktiva behandlingen påbörjas. Se Montera hybridmadrasssystemet på sida 22.

### Patientens position

Placera patienten på madrassen. Kontrollera att patientens huvud är placerat på madrassens huvudände.

## Aktiv behandling



För aktiv (växlande) behandling, montera madrassen med en AtmosAir Velaris-pump. Aktiv behandling utförs ihop med madrassvarianterna Standard eller Plus.

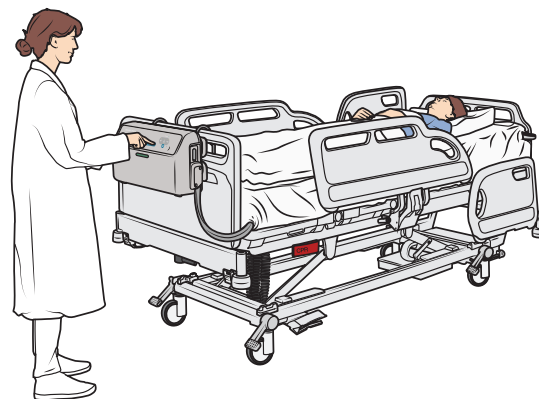
Innan aktiv behandling påbörjas ska du se till att hybridmadrasssystemet är korrekt monterat med den alternerande tryckpumpen ansluten. Se Montera hybridmadrasssystemet på sida 22.

### Patientens position

Placera patienten på madrassen. Kontrollera att patientens huvud är placerat på madrassens huvudände.

### Vårdpersonalens position

Vårdpersonalen ska befinna sig framför pumpen under aktiv behandling.



### Systemstart

1. Anslut pumpens strömsladd till en strömkälla. Pumpen avger en startton och kör en självdiagnostisk kontroll i cirka 10 sekunder.
2. När kontrollen är klar börjar pumpen omedelbart ge aktiv (växlande) behandling för en standardvikt på 100 kg (220 lb).
3. Tryck på knapparna - eller + för att välja vikt. Runda alltid av patientens vikt till nästa högre värde.

# Montera hybridmadrasssystemet

För aktiv behandling, montera madrassen med en AtmosAir Velaris-pump.

Anslut inte pumpen vid reaktiv behandling.

Om madrassen är ansluten till pumpen, koppla bort pumpslangsetets koppling.

## Montering av Standard- och Plus-madrasserna

1. Ta bort eventuell befintlig madrass från sängramen.
2. Kontrollera att det inte finns några utstickande, vassa delar på ramens yta.

3.

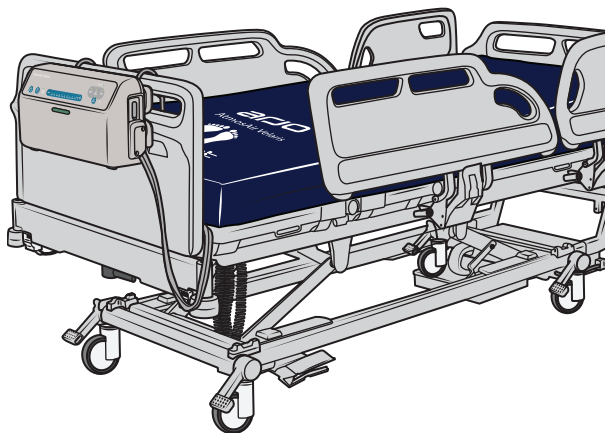


### VARNING

**För att man ska undvika allvarlig skada eller dödsfall på grund av att någon kroppsdel fastnar måste man alltid välja en madrass av rätt storlek för sängen.**

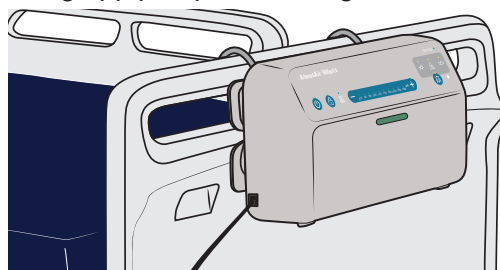
Välj rätt madrassstorlek för sängramen. Kontrollera att det inte finns några mellanrum där patientens huvud eller kropp kan fastna. Madrassstorlekar finns i avsnittet Mätningar och kompatibilitet på sida 40.

4. Placera madrassen på sängramen. Kontrollera att madrassen är korrekt placerad med madrasskopplingen vid sängramens fotände.



## Montera pumpen

1. Packa upp strömkabeln och slangseten.
2. Häng upp pumpen vid sängens fotände.



Se till att pumpen inte är:

- nära en värmekälla
- i solljus
- övertäckt

3. Kontrollera att slangsetets koppling inte är vriden.

4.

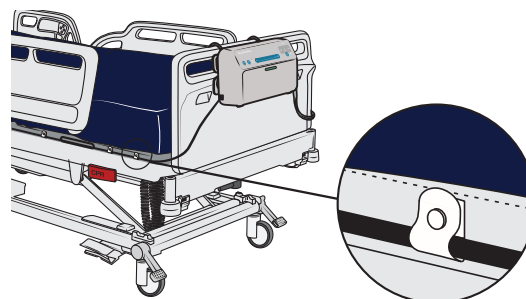


### VARNING

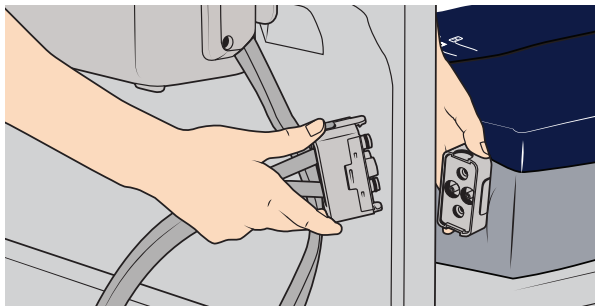
**Fäst alltid strömkabeln i kabelrännan så att den inte kan utgöra risk för fall eller strypning.**

Placera strömkabeln i kabelränneöglorna på vänster sida av madrassens basöverdrag. Om Plus Flex-fotdynan ska användas ska kabeln vid sängens fotände vara slak.

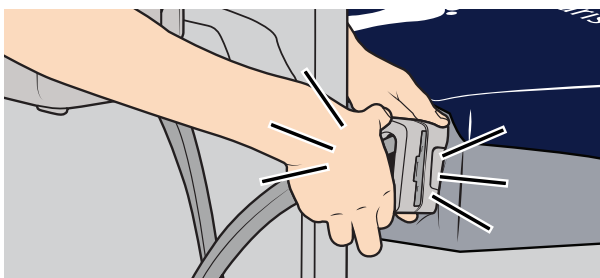
5. Säkra kabeln med de sex kabelöglorna med låsklämmor.



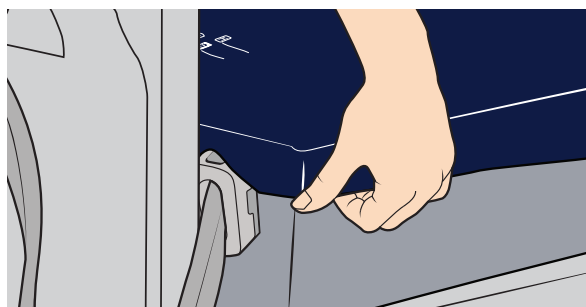
6. Vik ned blixtlåsfliken över strömkabeln och kabelränneöglorna.
7. Dra ut madrasskopplingen en aning ur hålet.



8. Tryck ihop kopplingarna. Se till att pumpslangsetets koppling klickar på plats på båda sidor (dubbelklick).



9. Tryck in madrasskopplingen i madrasshålet och sätt tillbaka blixtlåsfliken.



10. Se Systemstart på sida 21.

# Montering av Plus Flex-madrassen med sidodynor

Använd endast Plus Flex-madrassen och dynorna ihop med en Citadel Plus-sänggram.

1. Placera Plus Flex-madrassen mitt på sänggramen. För aktiv behandling, följ steg 1–6 i Montera pumpen på sida 22.

2.

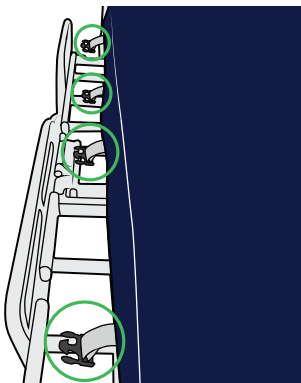


## VARNING

Se till att det finns vårdpersonal på den öppna sidan av sänggramen när sidodynorna monteras eller tas bort för att fall- eller klämrisk ska undvikas.

Dra ut den vänstra sidan av Citadel Plus-sänggramen helt, instruktioner finns i bruksanvisningen för Citadel Plus.

3. Kontrollera att alla madrassspännen, fyra på var sida, är placerade ovanpå den förlängda sänggramen.



4. Placera den vänstra sidodynans på madrassens kant, se till att fotavtrycket är placerat vid fotänden och att handtagen är vända uppåt.



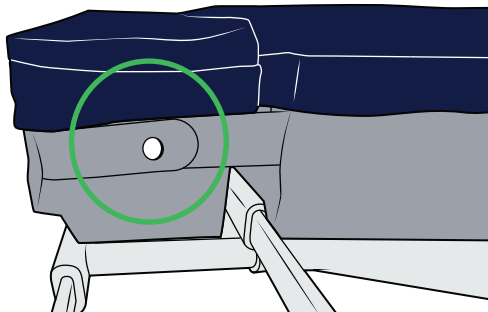
5. Rikta in spännena på sidodynans i förhållande till spännena på madrassen.
6. Fäst de fyra spännena.



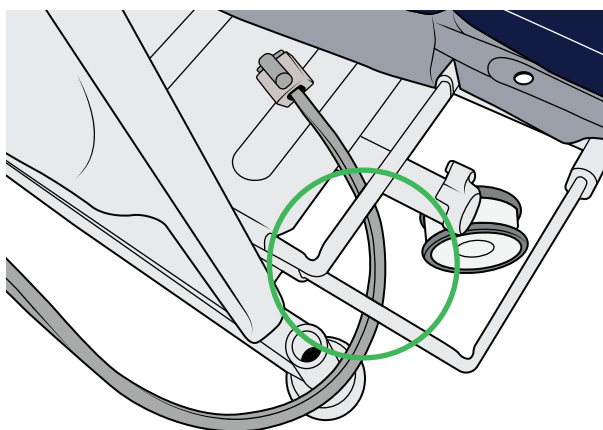
7. Fäll ned sidodynans på sänggramen. Kontrollera att sidodynans sitter ordentligt fast i förlängningen och är i nivå med madrassen.



8. Fäst sidodynorna vid madrassen med hjälp av låsklämmorna på remmarna. Det finns två låsklämmor vid fotänden och två vid huvudänden.

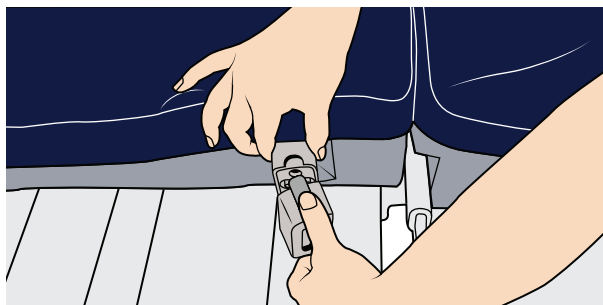


9. Upprepa steg 2–7 för höger sidodyna.  
10. Dra ut Citadel Plus-sänggramen helt.  
11. Dra pumpslangsetets koppling genom fotändens öppning på höger sida av sänggramen.



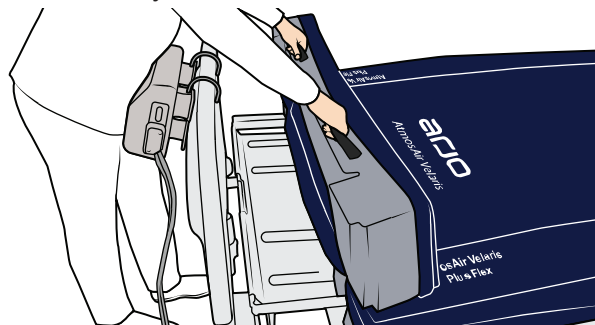
12. Dra ut madrasskopplingen en aning ur hålet.

13. Tryck ihop kopplingarna. Se till att pumpslangsetets koppling klickar på plats på båda sidor (dubbelklick).



14. Tryck in madrasskopplingen i madrassöppningen.

15. Placera fotdynan vid madrassens fotände.



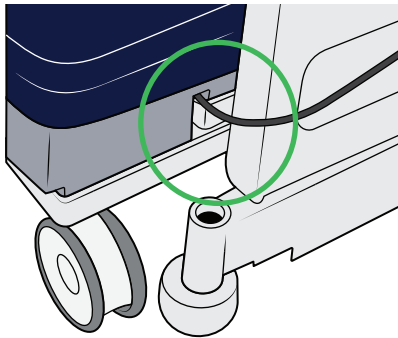
16. Vik ned fotdynan på sänggramen. Se till att kopplingarna är i linje med den fyrkantiga markeringen på fotdynans överdrag.



17. Sätt tillbaka blixtlåsfliken.

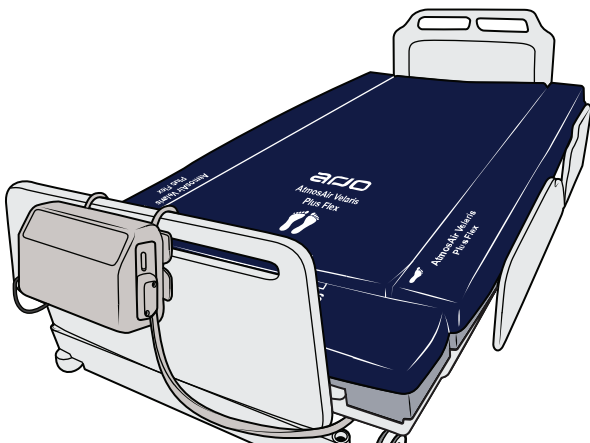
*Anvisningarna fortsätter på nästa sida*

18. Lyft upp fotdynan och placera nätkabeln i det vänstra hålet.



19. Kontrollera följande för alla dynor:

- Dynorna är i samma höjd som madrassen.
- Trycket på överdraget är synligt.
- Alla handtag på dynan sitter på utsidan.
- Alla spännen sitter ordentligt fast vid madrassen.
- Alla låsklämmor är fästa, både vid madrassens huvud- och fotände.
- Alla blixtlåsflikor är nedfällda och täcker blixtlåsen.



20.

**! VARNING**

**Se till att patienten är placerad mitt på madrassen för att risk för att patienten faller eller fastnar ska undvikas.**

Placera patienten mitt på madrassen.

21. Se till att alla sidogrindar är uppfällda.

22. För aktiv behandling, se Systemstart på sida 21.

### Transportläge

**! VARNING**

**Se till att det finns vårdpersonal på den öppna sidan av sängramen när sidodynorna monteras eller tas bort för att fall- eller klämrisk ska undvikas.**

Sidodynorna och/eller fotdynan kan behöva tas bort och sättas ihop igen under transport, t.ex. för att få plats i en hiss.

Se till att det alltid finns vårdpersonal vid den öppna sidan av sängen och att patientens armar och fötter går fria från dynorna.

Lämna aldrig förlängda sidor öppna. Dra tillbaka fotändan eller sängramens sida när alla dynor har tagits bort.

### När patienten lämnar sängen

**! VARNING**

**Se till att det finns vårdpersonal på den öppna sidan av sängramen när patienten lämnar sängen för att fallrisk ska undvikas.**

När patienten behöver lämna sängen ska du se till att det alltid finns vårdpersonal vid den öppna sidan.

# Demontering av Hybrid-madrasssystemet

## Stänga av och koppla bort pumpen

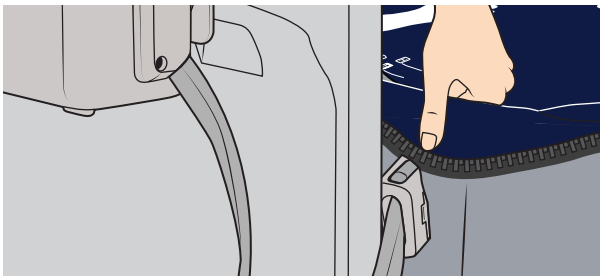
1. Stoppa behandlingen genom att hålla in låsknappen i två sekunder och sedan hålla in knappen På/Standby i två sekunder.
2. Koppla bort strömkabeln från strömkällan.
3. För Plus Flex: lyft ut fotdynan.

4.

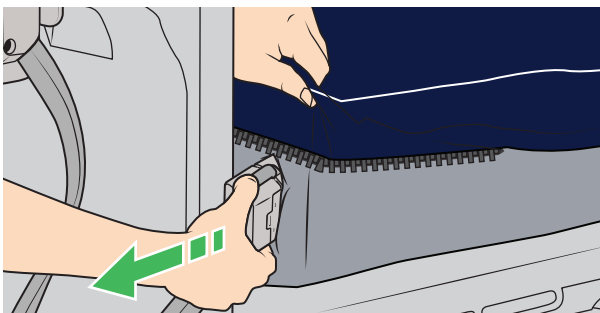
### AKTA

Låt madrassens luftceller utjämnas och anpassa sig till omgivningsluften innan du kopplar bort pumpslangsetets koppling.

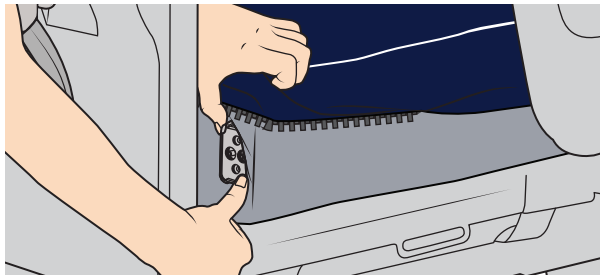
Leta upp kopplingen i öppningen nära madrassens fotände.



5. Pressa samman de två knapparna på ovansidan och undersidan av pumpkopplingen och dra bort den från madrasskopplingen.



6. Tryck in madrasskopplingen i kopplingsöppningen.



### OBS!

Du kan fortsätta att använda madrassen som en reaktiv yta på sängramen tills aktiv (växlande) behandling behövs och pumpen ansluts igen

## Demontera Plus Flex

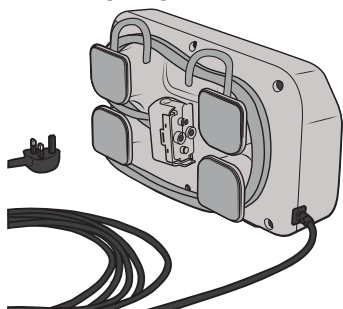
Lämna inte förlängda sidor öppna. Anvisningar om hur sängramen dras tillbaka finns i bruksanvisningen för Citadel Plus.

1. Lyft ut fotdynan.
2. Koppla om tillämpligt bort pumpslangsetets koppling.
3. Dra tillbaka sänggramens fotände.
4. Lossa fästremmarna på vänster sidodyna.
5. Lyft upp den vänstra sidodynan på madrassen.
6. Lossa de fyra spännena.
7. Lossa om tillämpligt kabeln från kabelränneöglorna.
8. Dra tillbaka vänster sida av sängramen.
9. Lossa fästremmarna på den högra sidodynan.
10. Lyft upp den högra sidodynan på madrassen.
11. Lossa de fyra spännena.
12. Dra tillbaka höger sida av sängramen.

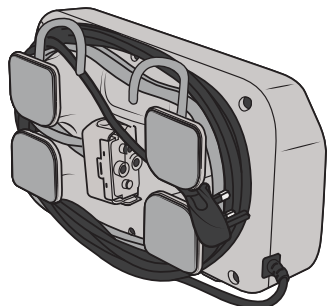
Anvisningarna fortsätter på nästa sida

## Förvara pumpen

1. Rengör och desinficera pumpen. Se avsnittet Rengöring och desinficering på sida 32.
2. Linda pumpslangsatsen moturs runt upphängningskonsolerna.



3. Linda strömkabeln medurs runt upphängningskonsolerna.



4. Förvara pumpen på avsedd plats. Information om förvaringskrav finns i Transport och förvaring på sida 39.

# Montera Stretcher-madrassen (ST)

1. Ta bort eventuell befintlig madrass från vagnramen.
2. Kontrollera att det inte finns några utstickande, vassa delar på ramens yta.

3.



## **VARNING**

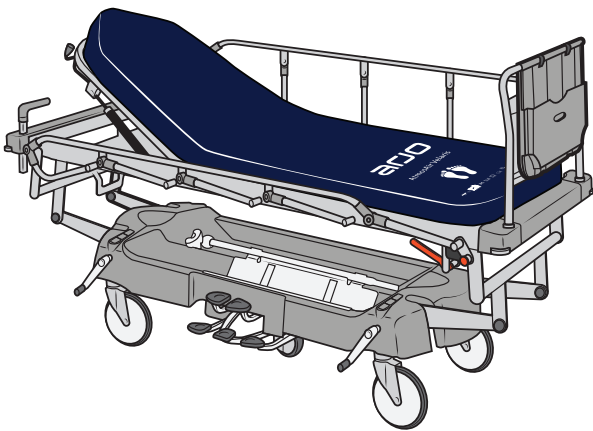
**För att man ska undvika allvarlig skada eller dödsfall på grund av att någon kroppsdel fastnar måste man alltid välja en madrass av rätt storlek för vagnen.**

Välj rätt madrasstorlek för vagnramen.

Kontrollera att det inte finns några mellanrum där patientens huvud eller kropp kan fastna.

Madrasstorlekar finns i avsnittet Mätningar och kompatibilitet på sida 40.

4. Placera madrassen på vagnramen. Se till att madrassen är vänd åt rätt håll i förhållande till de klippta hörnen i huvudändan.



# Montera sittdynan

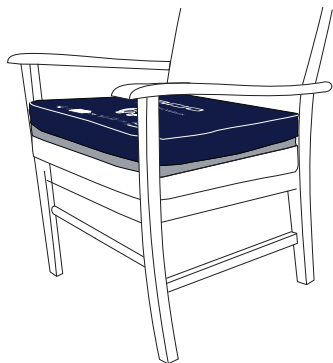
## AKTA

För att otillräcklig tryckomfördelning ska undvikas måste sittdynan alltid användas vänd åt rätt håll.

## AKTA

Kontrollera att det inte finns några vassa föremål på stolen som kan tänkas sticka hål på sittdynan.

Placera sittdynan ovanpå stolsitsen. Placera dynan med symbolen placerad framtill på stolen och bärhandtaget baktill.



# Hemmabruk

## VARNING

För att skador på patienten ska undvikas när hybridmadrasssystemet används, ska du som vårdpersonal eller lekman:

- Kontrollera att enheten fungerar enligt avsnitt Reaktiv och aktiv behandling på sida 21.
- Om enheten inte fungerar korrekt, se avsnitt Felsökning och larm på sida 38.
- Om enheten fortfarande inte fungerar korrekt eller om du oroar dig över något ska du kontakta patientens läkare eller vårdpersonal.

## VARNING

För att risk för intrassling ska undvikas, låt aldrig barn eller känsliga personer använda enheten utan tillsyn.

## VARNING

För att patientskador ska undvikas ska enheten hållas utom räckhåll för barn och husdjur.

## VARNING

För att kvävningrisk ska undvikas måste påsarna som medföljer denna enhet alltid förvaras utom räckhåll för små barn.

## VARNING

För att kvävningrisk ska undvikas får barn aldrig lämnas utan tillsyn i närheten av enheten. Enheten innehåller smådelar som kan innebära kvävningrisk för små barn, känsliga personer och husdjur.

## AKTA

För att skador på enheten ska undvikas ska husdjur och barn hållas under uppsikt i närheten av hybridmadrasssystemet.

Innan AtmosAir Velaris hybridmadrasssystem används i hemmiljö måste all vårdpersonal, inklusive anhöriga, ha läst och förstått denna bruksanvisning.

När hybridmadrasssystemet används ska du se till att:

- Det hålls borta från värme- och fuktkällor, och skyddas mot damm, ludd och smuts.
- Pumpen inte är övertäckt.
- Den operativa miljön uppfyller kraven. Se avsnittet Driftförhållanden på sida 39.

När hybridmadrasssystemet inte används ska du se till att:

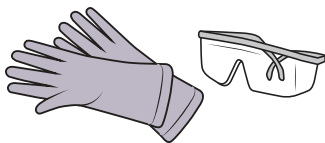
- Inga barn har tillgång till madrassen.
- Inga husdjur kan komma i kontakt med madrassen.
- Förvaringsmiljön uppfyller kraven. Se avsnittet Transport och förvaring på sida 39.

# Rengöring och desinficering

Rengör och desinficera hybridmadrasssystemet med jämna mellanrum och mellan patienter. Följ lokala rutiner för alla återanvändbara medicintekniska enheter.

Kontakta Arjos kundtjänst om du har frågor om rengöring och desinficering av enheten. Se till att säkerhetsdatabladet (SDS) finns tillgängligt för det desinficeringsmedel som används.

## VARNING



Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon för att undvika skador på ögon och hud. Vid kontakt, skölj med rikligt med vatten. Vid irriterade ögon eller irriterad hud ska du kontakta läkare. Läs alltid igenom säkerhetsdatabladet för desinficeringsmedlet.

## VARNING

Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon för att undvika skador på ögon och hud. Vid kontakt, skölj med rikligt med vatten. Vid irriterade ögon eller irriterad hud ska du kontakta läkare. Läs alltid igenom säkerhetsdatabladet för desinficeringsmedlet.

## VARNING

För att elektriska stötar ska undvikas ska pumpen alltid kopplas bort från strömkällan före rengöring och inspektion.

## VARNING

Följ alltid desinficeringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att undvika smittspridning.

## VARNING

Desinficera aldrig utrustning i närheten av en patient, för att förhindra att dennes hud och ögon irriteras.

## AKTA

För att skada på utrustningen ska undvikas:

- Använd inga fenolbaserade lösningar, frätande medel eller slipkuddar vid desinficeringen, eftersom dessa skadar ytskiktet.
- Spreja inte rengöringsmedel direkt på pumpen.
- Inga delar av hybridmadrasssystemet får autoklaveras eller kokas. Undvik att sänka ned elektriska delar i vatten.



## Tillåtna desinficeringsmedel

DESINFICE- RINGSMEDEL	HYBRIDMADRAS- SYSTEM	ÖVERDRAG	BAS- ÖVERDRAG	ANVÄNDNINGS- REKOMMENDATIONER
Alkohollösning ≤ 70 %	●	●	●	Överdragets ytskikt kan svälla när det är vått. Var därför försiktig så att du inte råkar repa det och vik endast madrassen när den är torr före förvaring.
Klorlösning ≤ 1 % (10 000 ppm) <sup>1</sup>	●	●	●	Godkänd användning vid ett pH-värde på 7-9. Ska handdukstorkas (undvik kraftig nötning) efter sköljning med rent vatten.
Kvartär ammoniumlösning 1 920 ppm	●	●	●	Kan endast användas vid ett pH-värde på 7-10. Kontrollera alltid etiketten först. ANVÄND INTE VÅTSEKERTER som innehåller natriumhydroxid (NaOH). Skölj noga med rent vatten för att få bort kvarvarande kemikalier.
Kvartär ammoniumlösning 3–15 %		●	●	Kan endast användas vid ett pH-värde på 7-10. Kontrollera alltid etiketten först. ANVÄND INTE VÅTSEKERTER som innehåller natriumhydroxid (NaOH). Skölj noga med rent vatten för att få bort kvarvarande kemikalier.
Väteperoxidlösning 3–10 %		●		Kan endast användas vid ett pH-värde på 5-9. Låga och höga pH-värden SKADAR beläggningen. Skölj noga med vatten för att avlägsna eventuell syra eller alkali.

<sup>1</sup> Klorkoncentrationen kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsnivå.

### OBS!

**Skölj och torka noggrant med rent vatten för att avlägsna kvarvarande kemikalier efter desinficering med varje kemikalie före förvaring.**

## Tillbehör som behövs för rengöring/desinficering

- Skyddsglasögon
- Skyddshandskar
- Sprejflaska med rengöringslösning
- Sprejflaska med desinficeringsmedel
- Sprejflaska med vatten
- Trasor

## Rengöring och desinficering (26 steg)

Följ alltid dessa steg för korrekt rengöring och desinficering efter varje patient.

### Förbereda pumpen

1. Koppla bort pumpen från madrassen.
2. Välj Standby på pumpenheten.  
Koppla bort pumpen från strömkällan.

### Rengöra pumpen

3. Ta på skyddshandskar och skyddsglasögon.
4. Spreja rengöringslösning på en ren trasa.
5. Torka av alla delar av pumpen och avlägsna eventuella avlagringar och synlig smuts.
6. Rengör vid behov alla områden med kvarvarande smuts med trasan.
7. Använd en ny trasa indränkt i vatten och torka bort alla rester av rengöringslösning.
8. Ta bort fukt från pumpen med en torr trasa.

### Desinficera pumpen

9. Spreja desinficeringslösning på en ren trasa och torka av alla delar av pumpen.
10. Låt desinficeringsmedlet verka så länge det behövs enligt instruktionerna från medlets tillverkare.
11. Använd en ny trasa indränkt i vatten och torka bort alla rester av desinficeringslösning från pumpen.
12. Ta bort fukt från pumpen med en torr trasa.
13. Låt pumpen lufttorka.

### Rengör madrassens/sidodynans/sittdynans överdrag

#### **OBS!**

**Bedöm nedsmutsningsgraden på överdraget. Om nedsmutsningen bedöms vara stor ska överdraget tvättas. Rengör och desinficera alltid basöverdraget genom att torka av det.**

14. Spreja rengöringslösning på en ren trasa och torka av alla utvändiga ytor och handtag på madrassens/sittdynans överdrag och basöverdrag. Tänk på att torka av madrasskopplingen och kopplingshålet noggrant. Torka bort eventuell smuts med en ren trasa.
15. Rengör vid behov områden med kvarvarande smuts (t.ex. handtag) med rengöringslösningen.
16. Använd en ny trasa indränkt i vatten och torka bort alla rester av rengöringslösning
17. Avlägsna eventuell kvarvarande fukt med en torr trasa.

*Anvisningarna fortsätter på nästa sida*

### **Desinficera madrassens/sidodynans/sittdynans överdrag**

18. Spreja desinficeringslösning på en ren trasa och torka av alla utvändiga ytor och handtag på madrassens/sittdynans överdrag och basöverdrag. Tänk på att torka av madrasskopplingen och kopplingshålet noggrant.
19. Låt desinficeringsmedlet verka så länge det behövs enligt instruktionerna från medlets tillverkare.
20. Använd en ny trasa indränkt i vatten och torka bort alla rester av desinficeringslösning från madrassen/sittdynan.
21. Avlägsna eventuell kvarvarande fukt med en torr trasa.
22. Låt madrassens/sittdynans överdrag och basöverdrag lufttorka.

### **Tvätta madrassens/sidodynans/sittdynans överdrag**

23. Öppna dragkedjan och ta bort överdraget från madrassen/sittdynan.
24. Tvätta överdraget med rengöringsmedel vid en maximal temperatur på 80 °C (176 °F).
25. Låt överdraget lufttorka efter tvätt (rekommenderas) eller torktumla vid 40 °C (104 °F) eller upp till max 80 °C (176 °F).
26. När överdraget är torrt sätter du tillbaka det på madrassen/sittdynan.

# Skötsel och förebyggande underhåll

Vid normal användning utsätts hybridmadrasssystemet för slitage. Utför följande åtgärder vid föreskrivna tidpunkter för att säkerställa att produkten fortsätter att fungera inom de ursprungliga tillverkningsspecifikationerna.

## VARNING

För att funktionsfel som kan leda till skador ska undvikas ska du inspektera enheten regelbundet. Följ alltid det rekommenderade underhållsschemat.

## VARNING

För att personskador och/eller ej säker produkt ska undvikas får pumpens hölje endast tas bort av kvalificerad servicepersonal. Pumpen, madrassen och sittdynan innehåller inga delar som kan underhållas av användaren. Det är inte tillåtet att modifiera denna enhet.

## VARNING

För att personskador och/eller icke säker produkt ska undvikas måste korrekt service utföras på enheten vid föreskrivna intervall. De kvalificerade serviceteknikerna måste ha dokumenterad utbildning i underhåll av denna enhet och använda rätt verktyg, delar och tillvägagångssätt.

VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER	FÖRE VARJE ANVÄNDNING ELLER VARJE VECKA	EFTER VARJE PATIENT
Utför ett komplett funktionstest av hybridmadrasssystemet	●	
Utför en visuell kontroll av kontrollpanelen	●	
Utför en visuell kontroll av alla elektriska anslutningar och strömkablen	●	
Utför en visuell kontroll av madrasskopplingen	●	
Utför en visuell kontroll av pumpslangsetet och slangkontakten	●	
Utför en visuell kontroll av överdraget och basöverdraget	●	
Rengöring och desinficering		●
Utför en visuell kontroll av alla etiketter		●
Utför en visuell kontroll av alla blixtlås		●

## Vårdpersonalens skyldigheter – före varje användning eller varje vecka

### **OBS!**

Använd INTE produkten om någon del är skadad eller saknas.

### Utför ett komplett funktionstest av hybridmadrasssystemet

1. Anslut pumpslangsatsen till Standard- eller Plus-madrassen. Se till att slangatsen klickar på plats.
2. Anslut pumpens strömsladd till en strömkälla. Pumpen avger en startton och kör en självdiagnostisk kontroll i cirka 10 sekunder.
3. När kontrollen är klar tänds lamporna för pumpens På/Standby-läge och för repeatern på den främre panelen. Hybridmadrasssystemet börjar ge aktiv (växlande) behandling för en standardvikt på 100 kg (220 lb).
4. Om funktionstestet misslyckas ska du kontakta kvalificerad servicepersonal

### Utför en visuell kontroll av manöverpanelen

- Kontrollera att manöverpanelen sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att manöverpanelen inte är skadad.
- Kontrollera att manöverpanelen är läsbar.

### Utför en visuell kontroll av alla elektriska anslutningar och strömkabeln

- Kontrollera alla elektriska anslutningar med avseende på kraftigt slitage eller skador.
- Kontrollera om strömkabeln visar tecken på kraftigt slitage eller skador.

### Utför en visuell kontroll av madrasskopplingen

- Kontrollera kopplingen med avseende på kraftigt slitage eller skador.

### Utför en visuell kontroll av pumpslangsetet och pumpkopplingen

- Kontrollera om slangsetet visar tecken på kraftigt slitage eller skador.
- Kontrollera kopplingen med avseende på kraftigt slitage eller skador.

### Utför en visuell kontroll av överdraget och basöverdraget

- Ta bort överdraget och kontrollera med avseende på tecken på slitage, revor eller genomslag (fläckig firesock).
- Kontrollera om det finns tecken på slitage på basöverdraget

## Vårdpersonalens skyldigheter – efter varje patient

### Rengöring och desinficering

Hybridmadrasssystemet måste rengöras och desinficeras. Mer information finns i avsnitt Rengöring och desinficering på sida 32.

### Visuell kontroll av alla etiketter








Kontrollera att alla etiketter sitter fast på hybridmadrasssystemet enligt avsnitt Etiketter på sida 43. Kontakta Arjos kundtjänst om någon etikett saknas.

### Utför en visuell kontroll av alla blixtlås

- Kontrollera att alla blixtlås är oskadade och inte är lösa.
- Kontrollera att löparen på blixtlåset inte saknas.

# Felsökning och larm

Larmen för LÅGT TRYCK och MASKINVARUFEL har låg prioritet. Lampan STRÖMAVBROTT är en informationssignal.

LJUS	TÄNKBAR ORSAK	LÖSNING	LARM-AKTIVERINGS-FÖRDRÖJNING
<b>LÅGT TRYCK</b>  Repeaterlampan lyser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kopplingen mellan madrassen och pumpen är inte korrekt ansluten.</li> <li>Det finns en läcka i det pneumatiska systemet.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att slangkopplingen är ansluten till pumpen på rätt sätt – ett klick ska höras när den ansluts korrekt.</li> <li>Kontakta kvalificerad servicetekniker.</li> </ol>	Max. 25 minuter för madrassen
<b>STRÖMAVBROTT</b>  Alla andra lampor är släckta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strömförsörjningen borttagen, avstängd eller frånkopplad.</li> <li>Strömavbrott.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Slå på eller återanslut strömkällan.</li> <li>Vänta tills strömmen återställs.</li> <li>Håll in På/Standby-knappen för att avbryta larmet.</li> </ol>	Omedelbart
<b>MASKINVARUFEL</b>  Repeaterlampan lyser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Påslagning första gången.</li> <li>Under normal drift efter start.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Internt maskinvarufel, byt pump</li> <li>Välj Standby, koppla bort strömkällan. Slå på strömmen igen och byt ut pumpen om det inbyggda självtestet underkänns.</li> </ol>	10 sekunder efter uppstart När som helst under normal drift
<b>LÅSLÄGE</b>  Repeaterlampan lyser	Pumpen har försatts i låsläge.	Håll låsknappen intryckt i mer än två sekunder. Låsknappens lampa är släckt och alla knappar är upplåsta.	
<b>LARMPAUS</b>  Repeaterlampan lyser	Pumpens ljudlarm har pausats under larm för LÅGT TRYCK ELLER MASKINVARUFEL.	Om feltillståndet kvitteras återställs larmpausen och lampan släcks. Efter 15 minuter återställs larmpausen och lampan släcks. Om feltillståndet kvarstår ljuder larmet igen.	Max. 15 minuter
<b>LJUD AV</b>  Repeaterlampan lyser	Om det inte finns något ljudlarm och lampan LJUD AV lyser under ett feltillstånd. Ljudströmbrytaren är i avstängt läge.	Om ljudlarm och notifieringar måste aktiveras ska en kvalificerad tekniker ställa omkopplaren Audio på/av i läget PÅ.	
<b>SKIN IQ</b> 	Skin IQ är ansluten men fläkten fungerar inte.	Byt ut Skin IQ-överdragat. Byt ut styrkretskortet.	

# Tekniska data

ALLMÄNT – PUMP	
Modell:	AtmosAir Velaris
Material i fodral:	PC ABS
Artikelnummer:	633xxx (xxx bestäms av vilken typ av strömkabel som pumpen är utrustad med. Se etikett på baksidan för faktiskt artikelnummer)
Storlek:	337 x 107 x 200 mm (13,3 x 4,2 x 7,9 tum)
Vikt:	4,1 kg (9 lb)
Säkringseffekt för stickkontakt:	5 A till BS1362 (endast Storbritannien)
Skyddsgrad mot elstötar:	Nätansluten: Klass II, dubbelisolerad utan funktionell jordning Typ BF
Skyddsgrad mot vätskeintrång:	IP22 Skydd mot beröring med fingrar och föremål större än 12 millimeter. Skydd mot vattenstänk mindre än 15 grader från vertikalt läge
Driftläge:	Kontinuerligt
Cykeltid för Växlande läge:	10 minuter

ELEKTRISKT	
Matningsspänning:	100–230 V
Matningsfrekvens:	50–60 Hz
Ineffekt:	3–46 VA

DRIFTFÖRHÅLLANDEN	
Temperatur (omgivning):	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
Relativ luftfuktighet:	15 % till 90 % (icke-kondenserande)
Atmosfäriskt tryck:	700 hPa till 1 060 hPa
Om pumpen förvaras under förhållanden som inte överensstämmer med angivna driftsintervall måste den först få acklimatisera sig till rumstemperatur innan den kan användas. Låt pumpen stå minst åtta timmar om den förvaras vid -20 °C (-4 °F) eller 60 °C (140 °F).	

TRANSPORT OCH FÖRVARING	
<b>Kort tid (upp till 30 dagar):</b>	
Temperatur (omgivning)	-20 °C till 60 °C (-4 °F till 140 °F)
Relativ luftfuktighet	0 % till 95 %

## TRANSPORT OCH FÖRVARING

<b>Lång tid (&gt; 30 dagar):</b>	
Temperatur (omgivning)	0 °C till 40 °C (32 °F till 104 °F)
Relativ luftfuktighet	0 % till 95 % (icke-kondenserande)
<b>AKTA</b>	
<b>För att skador på hybrid madrasssystemet ska undvikas:</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Förvara inte i direkt solljus.</li><li>• Förvara pumpen och madrassen i medföljande förvaringsväskor.</li><li>• Rengör och desinficera pumpen och madrassen före förvaring.</li></ul>	

## PRODUKTENS FÖRVÄNTADE LIVSLÄNGD

AtmosAir Velaris-pump	7 år
-----------------------	------

## KASSERING AV UTTJÄNTA PRODUKTER

Emballage	Wellpapp, återvinningsbart.
Produkt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tygmateriell som används på madrasser och alla eventuella övriga textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.</li><li>• Uttjänta madrasser ska kasseras som avfall i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser, vilket kan innebära att de kasseras som deponiavfall eller brännbart avfall.</li><li>• Pumpenheter innehåller elektriska och elektroniska komponenter och ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.</li></ul>

## TILLÅTNA KOMBINATIONER

AtmosAir Velaris Standard	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skin IQ® MCM, endast överdrag</li><li>• Skin IQ® 365, endast överdrag</li></ul>
AtmosAir Velaris Plus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skin IQ® 1000, endast överdrag</li></ul>
AtmosAir Velaris Plus Flex	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skin IQ® 1000, endast överdrag</li></ul>

## MÄTNINGAR OCH KOMPATIBILITET

### Standard madrass

Artikelnummer	Storlek mm (tum)	Material, överdrag	Vikt kg (lb)	Arjo sängramar
633048	810 x 2 000 x 180 (32 x 79 x 7)	Reliant	15 (33)	
633049		Premium		
633020	860 x 1 980 x 180 (34 X 78 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura 460/480, Minuet 2, Prioma
633026		Premium		
633021	880 x 2 020 x 180 (35 X 80 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura C880, Enterprise 5000, 8000, 9000, Citadel
633027		Premium		



## MÄTNINGAR OCH KOMPATIBILITET

633022	880 x 2 140 x 180 (35 x 84 x 7)	Reliant	16,5 (36)	Enterprise 5000, 8000, 9000 (förlängd), Citadel (förlängd)
633028		Premium		
633023	900 x 2 000 x 180 (35 x 79 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633029		Premium		
633900	1060 x 1 980 x 180 (42 x 78 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633901		Premium		
633024	1070 x 2 000 x 180 (42 x 79 x 7)	Reliant	17,5 (39)	
633030		Premium		
<b>Plus madrass</b>				
Artikelnummer	Storlek mm (tum)	Material, överdrag	Vikt kg (lb)	Arjo sängramar
633025	1220 x 2 140 x 180 (48 x 84 x 7)	Reliant	24 (53)	Citadel Plus
633031		Premium		
<b>Plus Flex-madrass med dynor</b>				
Artikelnummer	Storlek mm (tum)	Material, överdrag	Vikt kg (lb)	Arjo sängramar
633902	1220 x 2 240 x 180 (48 x 88 x 7)	Reliant	28 (62)	Citadel Plus
633903		Premium		
<b>ST-madrass</b>				
Artikelnummer	Storlek mm (tum)	Material, överdrag	Vikt kg (lb)	Arjo-vagn
633042	670 x 1 950 x 130 (26 x 77 x 5)	Reliant	10 (22)	Lifeguard-vagn
633043		Premium		
633044	660 x 1 910 x 130 (26 x 75 x 5)	Reliant	9 (20)	
633045		Premium		
633046	762 x 1 910 x 130 (30 x 75 x 5)	Reliant	10 (22)	
633047		Premium		
<b>Sittdyna</b>				
Artikelnummer	Storlek mm (tum)	Material, överdrag	Vikt kg (lb)	Arjo-sittdynor
633016	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Standardstorlek
633018	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Premium	1,5 (3)	Standardstorlek
633017	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Storlek Large
633019	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Premium	1,5 (3)	Storlek Large

## SPECIFIKATIONER FÖR ÖVERDRAG

Funktion	Reliant-överdrag	Premium-överdrag
Löstagbart överdrag	Ja	Ja
Fukt- och ångpermeabelt MVTR – Indexmetod BS3424-34	10 %	4 %
Polyuretanbeläggningen har ett antimikrobiellt medel som minskar försämring av materialet på grund av mikrobiell tillväxt	Ja	Ja
Brandhärdigt <sup>1</sup>	BS 7175: 0,1 OCH 5	BS 7175: 0,1 OCH 5
Materialets stretchegenskaper	4-vägs	4-vägs
Rekommenderad tvättemperatur	80 °C (176 °F) 15 minuter	80 °C (176 °F) 15 minuter
Rekommenderad torktemperatur	40 °C (104 °F) eller lufttorkning	40 °C (104 °F) eller lufttorkning
Högsta torktemperatur	Max 80 °C (176 °F)	Max. 80 °C (176 °F)
Kemikalier för avtorkning <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klor vid en styrka på ≤ 1 % (10 000 ppm) vid ett pH-värde på 7–9.</li> <li>• Kvärtär ammoniumklorid vid 1 920 ppm vid ett pH-värde på 7–10.</li> <li>• 70 % alkohollösning.</li> <li>• Fenoliska lösningar rekommenderas/passar INTE.</li> </ul> <p>Skölj alltid noga med rent vatten efter desinficering och torka före förvaring. Alkohol behöver inte sköljas bort med vatten.</p> <p>Ytterligare följande desinficeringsmedel anses också vara godtagbara av tillverkaren av ÖVERDRAGSmaterialet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kvärtär ammoniumlösning 3–15% vid ett pH-värde på 7–10, se Tillåtna desinficeringsmedel på sida 33 för rekommendationer.</li> <li>• Väteperoxidlösning 3–10 % vid ett pH-värde på 5-9, se Tillåtna desinficeringsmedel på sida 33 för rekommendationer.</li> </ul> <p>Låt alltid desinficeringsmedlet verka så länge det behövs enligt instruktionerna från medlets tillverkare.</p>	
Förväntad livslängd	Standard	2,5 gånger längre vid testning med accelererad åldring (ISO 1419: 1995)
Nötningsbeständighet	130 000 cykler	260 000 tvättcykler (minimum)

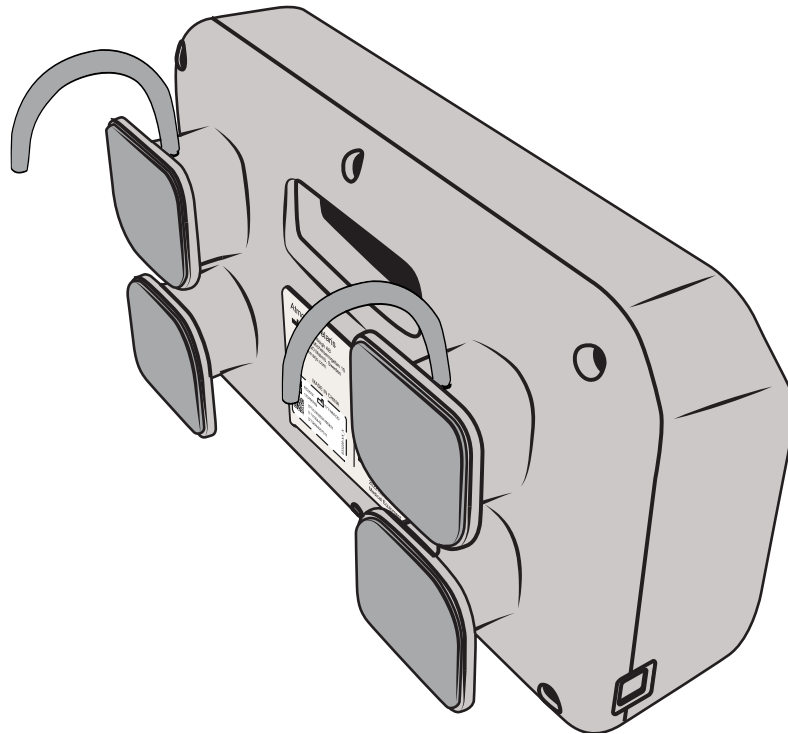
<sup>1</sup> För ytterligare teststandarder gällande flamsäkerhet, se etiketten för respektive produkt i förekommande fall.

<sup>2</sup> Klorconcentrationen kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsnivå. Vid val av ett alternativt rengöringsmedel rekommenderar Arjo att leverantören kontaktas före användning.

# Etiketter












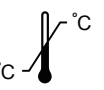
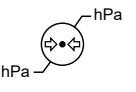


## Etiketter på pumpen

FÖRKLARING AV ETIKETTER	
Produktetikett	Anger information om tekniska prestanda och krav, t.ex. ingångseffekt och ingångsspänning
Märkskylt med serienummer	Anger artikelns identifikationsnummer



1. Produktetikett
2. Märkskylt med serienummer

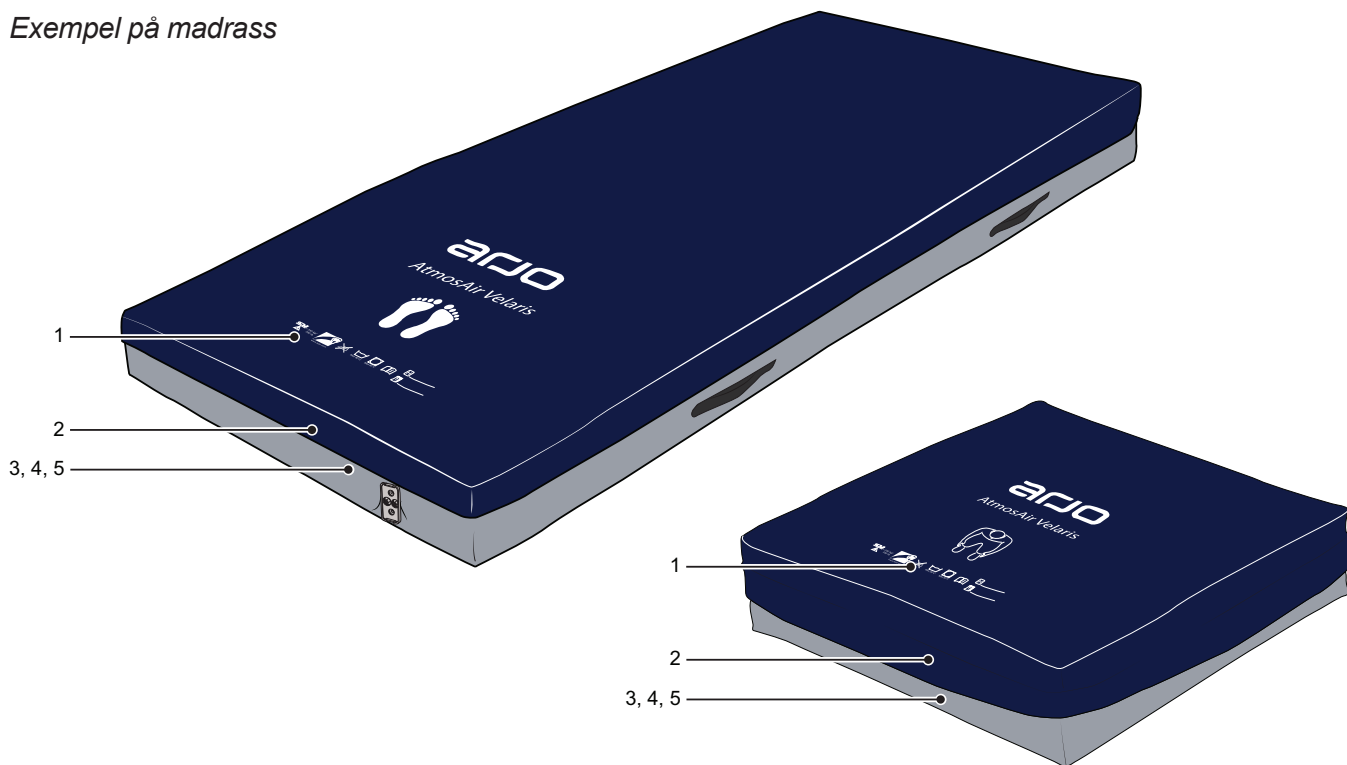
## SYMBOLFÖRKLARING

	Se bruksanvisningen/broschyren – bruksanvisningen ska läsas
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffror visar att produkten står under tillsyn av ett anmält organ
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Gällande elstötar och mekaniska skador, endast i enlighet med CAN/CSA C22.2 nr 60601-1:14 + A2:2022 och ANSI/AAMI ES60601-1:2005 & A1:2012 och A2:2021. MEDICINSK UTRUSTNING
	Serienummer
	Referensnummer
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Typ BF, patientansluten del: skydd mot elektriska stötar enligt IEC 60601-1
	Dubbelisolerad
	Temperaturgräns Anger temperaturgränserna för produkten vid användning
	Gräns för atmosfäriskt tryck Anger godtagbar övre och undre gräns för atmosfäriskt tryck för produkten vid användning
	Fuktighetsgräns Anger godtagbar övre och nedre gräns för relativ fuktighet för produkten vid användning
	Unik identitetsbeteckning för enheten

## Etiketter på ytorna









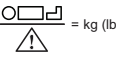

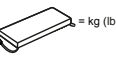







FÖRKLARING AV ETIKETTER	
Etikett på överdrag	Anger överdragets identifikationsnummer och maximal patientvikt
ID-etikett på ytan	Anger produktens identifikationsnummer och vikt
Rättslig etikett	Anger certifiering av brandsäkerhetstest

### Exempel på madrass



1. Silkscreens
2. Etikett på överdrag (inuti överdraget)
3. ID-etikett på ytan (inuti basöverdraget)
4. Etikett enligt amerikansk lag (inuti basöverdraget)
5. Etikett enligt kanadensisk lag (inuti basöverdraget)

## SYMBOLFÖRKLARING

	Driftsanvisning – se bruksanvisningen
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Lotnummer
	Serienummer
	Referensnummer
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Maximal arbetslast anger den maximala totala säkra arbetslasten från patienten kg (lb) (madrasser)
	Maximal arbetslast anger den maximala totala säkra arbetslasten från patienten kg (lb) (sittdyna)
	Produktvikt (yta)
	Rekommenderad tvätttemperatur: 15 minuter vid 80 °C (176 °F)
	Torktumla vid 80 °C (176 °F)
	Strykning ej tillåten
	Torka av ytor med rengöringslösning, torka sedan av med mjuk trasa fuktad med vatten och torka torrt
	Identifierar anläggningen och avdelningen där ytan används
	Datumet då ytan monterades på den aktuella sänggramen eller sittdynan
	Unik identitetsbeteckning för enheten

# Elektromagnetisk kompatibilitet

Hybridmadrasssystemet är avsett för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden som köpt, eller användaren av, hybridmadrasssystemet måste se till att utrustningen endast används i en sådan miljö.

## EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Denna produkt uppfyller kraven i tillämpliga EMC-standarder. Medicinsk elektrisk utrustning kräver särskild försiktighet med avseende på EMC och måste installeras i enlighet med följande instruktioner:

- Om tillbehör som inte angivits av tillverkaren används kan detta leda till minskad immunitet eller förhöjda utsläpp hos produkten. Detta påverkar produktens prestanda.
- Bärbar och mobil utrustning för trådlös kommunikation (t.ex. mobiltelefoner) kan påverka medicinsk elektrisk utrustning.
- Om utrustningen behöver användas i anslutning till annan elektrisk utrustning, måste normal drift kontrolleras före användning.

För närmare information om EMC, kontakta Arjos servicepersonal.



### VARNING

**Elektrisk utrustning ska inte förvaras eller placeras intill denna enhet, eftersom dess funktion och säkerhet då kan påverkas. Bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning kan påverka enhetens funktion och säkerhet.**



### VARNING

**Utrustningen kan orsaka radiostörningar eller påverka funktionen hos enheter som finns i närheten. Åtgärder kan krävas för att motverka detta, till exempel att rikta om eller flytta enheten, eller att skärma av den.**


## VÄGLEDNING OCH TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN – ELEKTROMAGNETISK STRÅLNING

Pumpen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som beskrivs nedan. Kunden eller användaren av pumpen skall se till att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – vägledning
RF-emissioner	Grupp 1	Pumpen använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner	Klass B	Denna pump kan användas på alla slags avdelningar, inklusive bostäder och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/ flickeremission IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

## VÄGLEDNING OCH TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN - ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som beskrivs nedan. Kunden eller användaren av pumpen skall se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 kHz~80 MHz 80 % AM 1 KHz	10 Vrms 150 KHz~2 300 MHz	<p>Ingen del av portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning får användas närmare någon del av pumpen, inklusive kablar, än den rekommenderade separationssträcka som beräknats med ekvationen som avser sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math>      150 kHz~80 MHz</p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math>      80 MHz~800 MHz</p> <p><math>d = 2,3\sqrt{P}</math>      800 MHz~2,7 GHz</p> <p>Där P är maximal uteffekt hos sändaren i watt (W) enligt tillverkaren och d är det rekommenderade avståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkan från fasta RF-sändare, fastställd genom elektromagnetisk mätning på plats<sup>a</sup>, ska vara lägre än det tillåtna värdet i varje frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol:</p> 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	10 V/m	

Obs! Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationssträckan för det högre frekvensområdet.

Obs! Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Den elektromagnetiska utbredningen påverkas av absorptionen och reflektionen i strukturer, föremål och personer.

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för elektromagnetisk mätning på platsen av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där pumpen används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska pumpen iaktas för att kunna bekräfta normal funktion. Om du ser tecken på något onormalt kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, t.ex. omorientering eller förflyttning av pumpen.

<sup>b</sup> I frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkorna vara svagare än 3 V/m.



## REKOMMENDERAT SEPARATIONSAVSTÅND MELLAN PORTABEL OCH MOBIL RF-KOMMUNIKATIONSUTRUSTNING OCH PUMPEN

Pumpen är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där utstrålade RF-signalstörningar kan kontrolleras. Kunden eller användaren av pumpen kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minimiavstånd mellan portabel/mobil utrustning för RF-kommunikation (sändare) och pumpen enligt nedanstående rekommendationer, beroende på kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Maximal märkuteffekt hos sändaren – W	Separationssträcka enligt frekvensen hos sändaren – m		
	150 kHz till 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare med en angiven maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade avståndet  $d$  i meter (m) beräknas med ekvationen för sändarens frekvens, där  $P$  är sändarens maximalt angivna uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren.

Obs! Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationssträckan för det högre frekvensområdet. Obs! Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Den elektromagnetiska utbredningen påverkas av absorptionen och reflektionen i strukturer, föremål och personer.

## VÄGLEDNING OCH TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN - ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som beskrivs nedan. Kunden eller användaren av pumpen skall se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överens- stämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV vid kontakt ± 15 kV luftburet	± 8 kV vid kontakt ± 15 kV luftburet	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektriska snabba transienter och pulsskuror IEC 61000-4-4	± 2 kV för nätströmsledning ± 1 kV för ingångs-/utgångskablar	± 2 kV för nätströmsledning ingångs-/utgångsledningar: ej tillämpligt	Huvudströmnätet ska hålla samma kvalitet som det för en typisk hemmiljö, kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpuls IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(ar) till ledning(ar)	± 1 kV ledning(ar) till ledning(ar)	Huvudströmnätet ska hålla samma kvalitet som det för en typisk hemmiljö, kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i spänningsmatningen IEC 61000-4-11	< 5 % $\mu$ T (> 95 % fall i $\mu$ T) under 0,5 cykel 40 % $\mu$ T (60 % fall i $\mu$ T) under 5 cykler 70 % $\mu$ T (30 % fall i UT) under 25 cykler < 5 % $\mu$ T (> 95 % fall i $\mu$ T) i 5 s	< 5 % $\mu$ T (> 95 % fall i $\mu$ T) under 0,5 cykel 40 % $\mu$ T (60 % fall i $\mu$ T) under 5 cykler 70 % $\mu$ T (30 % fall i UT) under 25 cykler < 5 % $\mu$ T (> 95 % fall i $\mu$ T) i 5 s	Huvudströmnätet ska hålla samma kvalitet som det för en typisk hemmiljö, kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.  Om användaren av pumpen vill ha oavbruten funktion under strömavbrott rekommenderas att pumpen förses med ström från en avbrottssäker strömkälla eller ett batteri.
Spänningsfrekvens (50/60 Hz) Magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningarna ska ligga på normala nivåer för typiska hemmiljöer, kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.

OBS!  $\mu$ T är nätspänningen före tillämpning av testnivån

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribudor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797